

2018 Court Interpreter Training Institute –Schedule

WEBINARS

Each webinar is three hours long, with roughly 2 hours of “homework” following most of them. The webinars are held Thursday evenings and Saturday mornings/afternoons. They are held live, but recording are made available in the event that you cannot attend or want to view it again.

- 6/14 Court Interpreter Ethics and Protocol
- 6/16 Intro to Consecutive Interpreting
- 6/21 Intro to Sight Translation and Simultaneous Interpreting
- 6/23 Anatomy and Physiology for Interpreters
- 6/28 Drug Terminology for Interpreters
- 6/30 Intro to Weaponry for Interpreters
- 7/5 Features of English and Spanish for Interpreters
- 7/7 Linguistics for Translators and Interpreters

2018 Court Interpreter Training Institute –Schedule

WEEK 1

	Monday 7/9	Tuesday 7/10	Wednesday 7/11	Thursday 7/12	Friday 7/13
8:00	Registration & Orientation (8:00-9:00) Harvill 411	Simultaneous Re-Lab (8:00-8:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Simultaneous Re-Lab (8:00-8:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Simultaneous Re-Lab (8:00-8:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Simultaneous Re-Lab A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)
9:00	Orientation, Intro to Institute & Faculty (9:00-9:50) Harvill 411	Consec & Sight Lab (9:00-10:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Consec & Sight Lab (9:00-10:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Consec & Sight Lab (9:00-10:20) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Consec & Sight Lab (9:00-10:20) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)
10:00	Test Results (10:00-10:50) Harvill 411				
11:00	Legal Procedure (11:00-12:00) Patel Harvill 411	Legal Procedure (11:00-12:00) Patel Harvill 411	Legal Procedure (11:00-12:00) Patel Harvill 411	Interpreter in Civil Action (10:30-12:00) Citizen Harvill 411	Ethical Dilemmas (10:30-12:00) Citizen Harvill 411
12:00	LUNCH	LUNCH	LUNCH	LUNCH	LUNCH
1:00	(12:00-1:30)				
2:00	Legal Procedure (1:30-2:20) Patel Harvill 411	Legal Procedure (1:30-2:20) Patel Harvill 411	Legal Procedure (1:30-2:20) Patel Harvill 411	Intro to Local Courts (Juvenile, Traffic, Family) (1:30-2:50) Patel Harvill 411	Simultaneous Lab (1:30-2:20) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)
3:00	Consec & Sight Lab (2:30-3:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Simultaneous Lab (2:30-3:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Simultaneous Lab (2:30-3:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)		Simultaneous Lab (3:00-3:50) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)
4:00	Simultaneous Lab (4:00-5:30) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Critique & Analysis (4:00-5:30) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Critique & Analysis (4:00-5:30) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	Critique & Analysis (4:00-5:30) A – Citizen (Harvill 411) B – Patel (Harvill 203a)	
5:00	<i>Students: Bring recorders for equipment check</i>				

2018 Court Interpreter Training Institute –Schedule

WEEK 2

	Monday 7/16	Tuesday 7/17	Wednesday 7/18	Thursday 7/19	Friday 7/20
8:00	Group Photo (7:45-8:15) <i>Be Prompt!</i> <i>Shuttle to Courts</i>	Simultaneous Re-Lab (8:00-8:50) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Simultaneous Re-Lab (8:00-8:50) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Simultaneous Re-Lab (8:00-8:50) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Post-Testing: Written & Oral (8:00-11:50) Harvill 411
9:00	Court Visit (9:00-12:00) Group 1 – Federal Court Group 2 – Superior Court <i>Groups will switch courts at 10:15</i>	Consec & Sight Lab (9:00-10:20) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Consec & Sight Lab (9:00-9:50) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Consec & Sight Lab (9:00-10:20) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Students who have completed: ✓ written post-tests ✓ oral post-test ✓ course evaluations ✓ faculty evaluations ...are free to go until the Closing Ceremony
10:00					
		Slang and Taboo Expressions Villasenor (10:30-12:00) Harvill 411		Working as an Independent Contractor (10:30-12:00) Citizen & Patel Harvill 411	
11:00					
12:00	<i>Shuttle to Campus</i> LUNCH (12:00-1:30)	LUNCH	LUNCH	LUNCH	LUNCH
1:00					
	Forensic Pathology Bruce Parks (1:30-3:00) Harvill 411	Transcription (1:30-2:50) Citizen Harvill 411	Simultaneous Lab (1:30-2:20) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Mock Deposition (1:30-2:50) Harvill 411	(Free Time)
2:00					
			Critique & Analysis (2:30-3:20) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)		
3:00	Consec & Sight Lab (3:15-5:15) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Simultaneous Lab (3:00-4:20) A – Patel (Harvill 203a) B – Citizen (Harvill 411)	Title VI and the ADA: Serving Linguistically and Culturally Diverse Court Users (3:30-5:30) Victoria Vásquez, Director of Interpreter Services for the Superior Court of Pima County Harvill 411	General Review (3:30-5:30) Citizen & Patel Harvill 411	Closing Ceremony (3:00-5:00) ALL STUDENTS, FACULTY, AND FAMILY ARE WELCOME! Guest Speakers: Faculty
4:00					
		Critique & Analysis (4:30-5:30)			
5:00					